

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1931)

Heft: 504

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWISS MERCANTILE SOCIETY LIMITED.

The Society held its 2nd Extraordinary General Meeting at Swiss House on Wednesday, June 10th. Mr. M. Paschoud, President presided.

This Meeting was convened to pass the Bye Laws and to appoint the new Committees, as the last step in the alteration of the Society's status. The Secretary read the minutes of the first Meeting of the Company which were confirmed.

The Bye Laws, dealing with the internal regulations and management of the Society were read out by the President as submitted by the Council.

The new Bye Laws are a substitute of the old rules governing the Society's administration, but more condensed and less exhaustive than the latter, the most important matters being incorporated in the Society's Memorandum and Articles of Association as required by the Act. Under the new constitution, the Entertainment Committee has been eliminated and its work will be carried out by the General Purposes Committee. The size of the Committees has been somewhat reduced owing to the existence of the Council which would make a larger number superfluous.

The various Committees will draw up more detailed regulations governing their department. The Bye Laws were passed by the Meeting with certain alterations and amendments.

Election:

As an outcome of the Bye Laws the election of the Committees took place by poll. Messrs. M. Schneider and F. Conrad acted as scrutineers. The Committees were elected as follows:—

General Purposes Committee:

President: Mr. M. Paschoud; Vice-Presidents: Messrs. A. C. Stahelin and W. L. Krucker; Hon Secretary: Mr. G. Haberstich; Hon. Treasurer: Mr. O. Grob. Members: Messrs. R. Chappuis, W. Lehmann, P. W. Schoop and A. Steinmann.

Education Committee:

Chairman: Mr. A. C. Stahelin; Vice-Chairman: Mr. E. Hardmeier; Members: Messrs. H. H. Baumann, W. Meier, F. Streit and R. Weist. House Committee:

Chairman: Mr. W. L. Krucker; Vice-Chairman: Mr. J. J. Boos; Members Mrs. T. Lunghi-Rezzonico and Mr. J. Trachsel.

Mr. A. C. Stahelin on behalf of the Education Committee and Mr. M. Paschoud on behalf of the Society thanked Messrs. J. J. Pfander and J. H. Attinger, who relinquished their offices on the Education Committee, for the valuable and magnanimous services they had rendered to the Education Department and the Society during their term of office. Both members answered in suitable terms and although no longer serving on the Committee they assured the members of their continued interest in the Society's welfare. The President also welcomed Mr. Boos's return on the House Committee.

Mr. W. Burren, who was in charge of the Swiss Sports team, gave a concise report of the results achieved by our members at this year's Meeting at Herne Hill.

In order to enliven the social side a social evening was fixed for July 1st when all participants of the Swiss Sports will be invited. The Committee will spare no efforts in making the programme varied and interesting, and the President of the Swiss Choral Society, Mr. F. Conrad, who was present, assured us of his Society's assistance for this Meeting. The ladies will be invited for this occasion and it is hoped that a great number of members will come along to make the evening a complete success.

It was also decided to entertain a contingent of some 60 members from Switzerland, who will come to London for a "Studienreise" in August next.

It was also resolved that on account of the summer vacations no Monthly Meetings be held during the months of July and August.

W.B.

SCHWEIZERHYMNE.

Du Land der Berge, Land der grünen Auen,
wildwasserblauen, stillen Seen,
worüber hehr die Wolkenkuppel schirmet,
und höher noch der Fels die Zinnen türmet
auf Fundamenten, die bestehen.

Erblickt dein Reich im Glanz der Sonnenfreude,
fahr hin, o Fremde, Prunk und Zier,
der Riesenstädte schimmerndes Gepränge,
der Meere klippstürmendes Gepränge,
wie klein ist alles neben dir!

Es schwinden Palmenmärchen—Paradiese,
zerinnt der Marmorwunder Bann,
der holden Muse sonder Minnesingen,
hör' schlicht ich meines Volkes Weise klingen,
rauscht mir wie einst im Traum der Tann.

Helvetia, Allmutter deiner Söhne,
wie flammt im Abendrot der Firne,
wenn Banner brausend ziehn durch deine Hallen,
landauf, landab die Glockenfuten wallen,
von tausend Feuern deine Sterne!

Johannes Jegerlehner.

Tell your English Friends
to visit

Switzerland

and to buy their Tickets
from

The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

PHARMACIE SUISSE
SCHWEIZER APOTHEKE

ZUM WEISSEN KREUZ

älteste Apotheke in London, gegründet 1827

Anfertigung Schweizer und ausländischer
Rezepte; Lager deutscher, englischer,
amerikanischer, italienischer, schweizer und
französischer Medikamente, Drogen, Chemi-
kalien und Mineralwasser. Fabrik für
Bandagen, Bruchbänder usw. Laboratorium
für chemische und mikroskopische
Untersuchungen.

M. SCHLIEPHAK, Ltd.

42, Charlotte Street, London, W.1.

Ecke Goodge Street,

Telephon-No. Museum 5194.

ADVERTISEMENT

IS THE MOTHER OF
NECESSITY

In other words, if you advertise insistently you will
CREATE a market for your goods. Well executed
Printing is essential if your advertising is to possess the
necessary "punch." Therefore send along your en-
quiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to

The Frederick Printing Co. Ltd.

23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.
Telephone - - CLERKENWELL 9595.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

SEASIDE HOTELS. UNDER SWISS MANAGEMENT.

BRIGHTON. Malvern Private Hotel.
Regency Square, facing West Pier. Well
appointed: 2½ to 3 gns. weekly. Telephone:
Brighton 4517. EMILE MARTIG.

NEWQUAY. Atlantic Hotel. Cornwall's
Leading Hotel. Every Modern Comfort. Justly
famous for its Service and individual attention.
Sea view from every window. Telephone: 400.
New Illustrated Brochure from — J. JENNY,
Resident Manager.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

PARIS.—SWISS BANK OFFICIAL, per-
sonally known to the undersigned, wishes to
arrange exchange for his Son aged 13 to
attend school here for about one year from next
Autumn.—Write J. Pfander, 24, Queen Victoria
Street, London, E.C.4.

TO LET: On short lease, Gentleman's
Residence in Upminster at an exceptionally low
rent. 8 rooms, nice garden. Write: Box No. 14,
c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

SWITZERLAND BY CAR. Swiss Gentle-
man departing for Basle-Lucerne-Lugano by car
on August 7th has vacancy for three seats. Please
write to Box No. 1, c/o Swiss Observer, 23,
Leonard Street, E.C.2.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 2½ per cent. until further notice.

MYRTLE COTTAGE

HAMPTON COURT

Facing Royal Palace, backing on to Bushey Park
between Lion Gate and The Green.

TEAS, LUNCHEONS, REFRESHMENTS,
PARTIES CATERED FOR.
P. GODENZI

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche 21 Juin 11h.—"Nos jours s'en vont
comme la fumée!" Psaume 102/4.

Hospital Sunday.—Collecte en faveur des
hospitaux. M. R. Hoffmann-de Visme.

7h.—Actes 5 13—M. M. Pradervand.

8h.—Répétition du chœur.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux,
etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102,
Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798).—Heure
de réception à l'église: Mercredi de 10.30—12 h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 21. Juni 1931. Hospital Sunday.

(Die Abendgottesdienste fallen während der
Monate Juli u. August aus.)

Am 14. Juni wurde der am 18. April 1931,
geborene John Frederick Frauchiger, Sohn des
Benedikt von Rapperswil (Kanton Bern) und der
Hannah geb. Page von Eastbourne (Sussex)
getauft.

Während der Ferien des Gemeindepfarrers
wird Herr Pfarrer Hermann Walser von Brütten
(Kanton Zürich) amtieren. Alle Anfragen wegen
Amtshandlungen sind daher an ihn zu richten:
c/o "Foyer Suisse" 12, Upper Bedford Place,
Russell Square, W.C.1. (Tel. Museum 2982).

Sonntag, den 28. Juni 1931.

11 Uhr vorm. und 7 Uhr abends: Gottes-
dienst, Herr Pfr. Walser.

FORTHCOMING EVENTS.

Thursday, June 25th, from 6-10.30 p.m.—62nd
"Fête Suisse" at Central Hall, Westminster.

LONDON'S FOREIGN POPULATION.

The following short note has appeared in the
"Swiss Daily News."

Probably few of the inhabitants of London
ever visualize the extraordinarily diverse kinds
of life which are to be found within it. Most of
us are confined to a routine which prevents us
from getting even a glimpse of the foreign popula-
tions which are to be found in many different
parts of London.

This week-end I had the opportunity of see-
ing something of the young Swiss who come to
London in large numbers to perfect the knowledge
of English.

It is quite an inspiration to visit Swiss House
and to come in contact with the Swiss young men
and women who make it their centre during their
stay in London. They are bubbling over with
energy and exuberance, and it would be difficult
to find a brighter or more intelligent set of young
people.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO.,
LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.